

TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE SECTION

CIRCONSCRIPTION DE PILOTAGE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

CHAPITRE A

	PAGE
LÉGISLATION.....	5
1. Loi et règlements.....	5
Préambule.....	5
(1) Création de la circonscription (art. 324 de la Loi sur la marine marchande du Canada).....	5
(2) Autorité de pilotage (art. 325 et 327 de la Loi sur la marine marchande du Canada).....	6
(3) Paiement obligatoire des droits de pilotage (art. 326 de la Loi sur la marine marchande du Canada).....	6
(4) Décrets en conseil n'ayant pas été pris en vertu de la Loi sur la marine marchande et affectant l'organisation de la circonscription de pilotage.....	7
(5) Dispositions réglementaires de l'autorité de pilotage confirmées par le gouverneur en conseil.....	7
<i>a</i>) Délégation de pouvoirs en vertu de l'article 327(2) de la Loi sur la marine marchande.....	7
<i>b</i>) Nomination d'un secrétaire-trésorier (art. 328 de la Loi sur la marine marchande).....	7
<i>c</i>) Autorisation du paiement des dépenses de circonscription (art. 328 de la Loi sur la marine marchande).....	7
<i>d</i>) Exemption pour les petits navires (art. 346[c] de la Loi sur la marine marchande) et retrait des exemptions (art. 347)....	8
(6) Règlement général de 1965.....	8
2. Historique de la législation.....	11
Préambule.....	11
(1) Colonie de l'île de Vancouver.....	11
(2) Colonie de Colombie-Britannique.....	12
(3) Union des deux colonies.....	13
(4) Confédération.....	14
(5) Commission Robb.....	15
(6) Réunion des circonscriptions de pilotage.....	16
(7) Suppression de la circonscription.....	18
(8) Commission Morrison.....	19
(9) Rétablissement de la circonscription.....	21

Étude sur le pilotage au Canada

	PAGE
(10) Enquête Slocombe.....	22
a) Caractère de la circonscription.....	22
b) Conditions du service.....	22
c) Rémunération des pilotes.....	22
d) Droits de pilotage.....	23
e) Réclamations des pilotes.....	23
f) Traitement et qualification des pilotes.....	23
g) Pilotes des États-Unis.....	23
h) Appendice financier.....	24
(11) Comité Audette.....	24
(12) Législation depuis le rapport Audette.....	25
CHAPITRE B	
MÉMOIRES.....	27
(1) Mémoire des pilotes de la côte de Colombie-Britannique.....	27
Recommandations.....	28
(2) Mémoire de «The Vancouver Chamber of Shipping».....	29
Recommandations.....	29
(3) Mémoire de la «Crown Zellerbach Canada Limited».....	30
Recommandations.....	30
(4) Mémoire de la «Prince Rupert Chamber of Commerce».....	31
Recommandations.....	31
(5) Mémoire de «Aluminum Company of Canada Limited».....	31
Recommandations.....	32
(6) Mémoire de la «G. W. Nickerson Company Ltd.».....	32
Recommandations.....	32
(7) Mémoire de «Alaska Trainship Corporation».....	33
Recommandation.....	33
CHAPITRE C	
PREUVE.....	35
1. Description générale.....	35
(1) Limites de la circonscription.....	35
(2) Caractéristiques physiques.....	40
(3) Trafic maritime.....	42
(4) Région sud et région nord.....	46
(5) Principaux ports.....	47
a) Vancouver.....	47
b) Victoria et Esquimalt.....	48
c) Nanaimo.....	48
d) Port Alberni.....	49
e) Kitimat.....	49
f) Prince Rupert.....	50
(6) Aides de navigation.....	50
a) Région méridionale.....	51
b) Région septentrionale.....	51
2. Nature du service de pilotage.....	51
(1) Opinions exprimées sur la nature du service.....	51

Table des matières

	PAGE
(2) Paiement obligatoire des droits de pilotage.....	52
(3) Exemptions.....	56
a) Exemptions statutaires.....	56
b) Exemptions de fait.....	58
(i) Petits navires étrangers.....	58
(ii) Cas spéciaux.....	58
(iii) Navigation dans le détroit de Rosario.....	59
c) Navires en transit et services de bac entre un port de Puget Sound et un port de la circonscription de la Colombie-Britannique.....	59
Coastwise Lines Inc.....	63
Alaska.....	63
d) Recommandations reçues au sujet des exemptions.....	65
(i) Exemption pour Prince Rupert.....	65
(ii) Exemption pour les navires de commerce des lignes régulières.....	65
(4) Statistiques des navires payant des droits sans employer de pilotes.....	68
3. Organisation.....	68
(1) Autorité de pilotage.....	68
(2) Comité des pilotes.....	70
(3) Comité consultatif.....	70
(4) Recommandation concernant l'administration de la circonscription.....	72
4. Pilotes.....	74
(1) Recrutement et qualification.....	74
a) Conditions d'admission.....	74
b) Jury d'examen.....	75
c) Examen.....	76
d) Accusation de disparité de traitement des officiers au long cours.....	77
e) Attribution des brevets et contrôle.....	78
<i>Commentaire</i>	79
(2) Organisation.....	81
a) Comité des pilotes.....	81
b) Corporation des pilotes.....	82
(3) Réunions des pilotes.....	83
(4) Congés.....	84
(5) Statut des pilotes.....	87
a) Point de vue des pilotes.....	87
b) Point de vue de la Vancouver Chamber of Shipping.....	88
(6) Responsabilité—Conditions de travail.....	89
(7) Enquêtes administratives, réévaluation et discipline.....	91
(8) Étendue et nature des sinistres impliquant des pilotes.....	96
5. Opérations de pilotage.....	100
(1) Stations de pilotes.....	100
Situation.....	100
Recommandations reçues.....	101
a) Prince Rupert Chamber of Commerce.....	101

	PAGE
b) Les armateurs.....	102
c) Saguenay Shipping Limited.....	102
d) G. W. Nickerson Company Limited.....	103
e) Pilotes de la circonscription de la Colombie-Britannique.....	103
Statistiques sur les trajets avec pilotes dans la région nord.....	104
<i>Commentaire</i>	106
(2) Stations d'embarquement des pilotes.....	107
Dispositions relatives aux stations d'embarquement des pilotes.....	108
a) Par règlement.....	108
b) Par avis aux navigateurs.....	108
c) Par disposition spéciale.....	109
(i) A l'intérieur de la circonscription.....	109
1° Au cap Beale.....	109
2° Dans les ports.....	109
3° Ailleurs.....	110
(ii) A l'extérieur de la circonscription.....	110
1° A Seattle ou dans d'autres ports de Puget Sound.....	110
2° A San Francisco ou dans d'autres ports de Californie et dans les ports de l'Oregon ou de l'Alaska.....	110
Accords passés par les pilotes de la circonscription de la Colombie-Britannique.....	111
a) Accord de Puget Sound.....	111
b) Accord de la California Shipping Company.....	111
c) Autres accords.....	112
Points de débarquement.....	113
Statistiques des embarquements et des débarquements.....	114
Recommandations reçues.....	115
(3) Bateaux-pilotes.....	116
(4) Affectation des pilotes.....	119
a) Dispositions du règlement.....	119
b) Trois situations opérationnelles.....	120
c) Procédure.....	121
(5) Nécessité de deux pilotes.....	123
Situation juridique.....	123
Historique.....	124
Situation actuelle.....	125
<i>Commentaire</i>	128
(6) Volume de travail.....	130
Facteurs principaux.....	130
Répartition géographique des affectations.....	132
Répartition des affectations au cours de l'année.....	133
Durée moyenne des affectations.....	135
<i>Commentaire</i>	139
(7) Mouvements dans le port de Vancouver.....	141

	PAGE
6. Rémunération des pilotes et tarifs des droits.....	142
(1) Rémunération des pilotes.....	142
Interprétations différentes de la rémunération des pilotes.....	143
a) Revenu déclaré au fisc («salaire net»).....	143
b) Part du pilote des recettes nettes de la circonscription, déduction faite de la cotisation à la caisse de retraite.....	144
c) Part du pilote des recettes nettes de la circonscription.....	144
d) Gain brut par pilote à l'effectif.....	144
e) Gain brut par pilote en activité.....	145
f) Contribution au coût total de la circonscription.....	145
Rapport entre la rémunération des pilotes et le tarif.....	146
Détermination du tarif.....	147
(2) Tarif.....	149
Salaires comparés des capitaines au cabotage en Colombie-Britannique	155
a) Capitaine de remorqueur 1 ^{re} classe.....	155
b) Westward Shipping Ltd.....	156
c) Canadien Pacifique—Service de vapeurs côtiers en Colombie-Britannique.....	156
Tendance du coût des divers services connexes aux transports maritimes	157
(3) Droits de pilotage.....	157
Préambule.....	157
A) Droits relatifs aux voyages de pilotage.....	159
a) Taux de base.....	160
b) Frais supplémentaires.....	162
<i>Commentaire</i>	165
c) Cas spéciaux.....	167
B) Autres services.....	168
C) Indemnités.....	169
a) Droits de retenue.....	170
Temps en attente d'appareillage.....	172
Attente du navire au cap Beale ou à Triple Island.....	172
Attente dans un port éloigné sur la demande du capitaine.....	173
Période d'inactivité passée en voyage à bord mais sans piloter.....	174
b) Annulation.....	177
D) Majoration.....	177
E) Services accessoires.....	177
(4) Plaintes au sujet du tarif.....	178
a) Plaintes des pilotes.....	178
b) Plaintes de la Vancouver Chamber of Shipping.....	179
c) Plaintes de l'Aluminum Company of Canada Limited.....	180
(5) Exemples de frais de pilotage.....	183
a) s/s Harpalycus.....	184
b) Autres affrètements de bois d'œuvre.....	184
c) Gros céréalier.....	185

Étude sur le pilotage au Canada

	PAGE
7. Administration financière.....	185
(1) Caisse de pilotage de Colombie-Britannique.....	186
A) Actif et postes de recettes.....	187
B) Passif et postes de dépenses.....	190
a) Sommes perçues pour des tiers.....	190
b) Frais d'exploitation de la circonscription et du service.....	192
c) Sommes versées aux pilotes ou en leur nom.....	193
(2) Fonds de réserve des pilotes.....	198
(3) Financement de la corporation des pilotes.....	200
a) Recettes.....	201
b) Dépenses.....	201
8. Caisse des pilotes.....	202
<i>Commentaire</i>	208

CHAPITRE D

RECOMMANDATIONS.....	211
Préambule.....	211
1. Que les eaux de pilotage le long de la côte ouest du Canada soient définies clairement et exactement; que la sécurité et l'efficiencia de la navigation soient les facteurs déterminants pour fixer l'étendue vers le large des eaux de pilotage.....	211
2. Que le Canada et les États-Unis d'Amérique règlent par une entente internationale les problèmes de la contiguïté des services de pilotage du Canada et des États-Unis aux frontières, en vue d'assurer la sécurité de la navigation et la continuité des services.....	213
3. Qu'on établisse trois circonscriptions de pilotage distinctes à l'intérieur de la circonscription actuelle, dans le but d'assurer aux navires des services améliorés, plus économiques, et d'accroître la compétence des pilotes.....	215
4. Que l'on classe comme service public le pilotage dans les nouvelles circonscriptions du golfe de Georgie et du nord de la Colombie-Britannique; que l'on classe comme service privé le pilotage dans l'autre zone proposée, la circonscription de la côte occidentale de l'île Vancouver.....	224
5. Que les taux de pilotage soient basés sur la jauge brute maximale.....	227

CHAPITRE E

APPENDICES.....	233
A. Carte—Circonscription de la C.-B. et port de Vancouver.....	234
B. (1) Graphique—1948 à 1967. Accroissement procentuel du nombre de navires pilotés, du nombre des affectations («tâches»), de la jauge nette pilotée, des recettes brutes de la circonscription, de la répartition aux pilotes, de l'effectif des pilotes, du «gain net» par pilote à l'effectif.....	235
(2) Tableau—1948 à 1967. Chiffres et pourcentages ayant servi à l'établissement du graphique précédent, ainsi que les sources de renseignements.....	236
C. (1) Graphique—1956 à 1967. Nombres total et moyen mensuels de «tâches», indiquant les <i>pointes</i> et les <i>creux</i> en comparaison de la moyenne mensuelle de l'année.....	238

	PAGE
(2) Tableau—1956 à 1967. Chiffres ayant servi à l'établissement du graphique précédent, indiquant le nombre total de tâches pour chaque mois, le total annuel et la moyenne mensuelle; le nombre réel de pilotes pour chaque mois, et l'effectif; le nombre moyen de tâches en fonction du nombre réel de pilotes, pour chaque mois, la moyenne annuelle et la moyenne mensuelle, ainsi que les sources de renseignements.....	240
D. Sinistres, accidents et incidents maritimes impliquant des pilotes:	
Tableau—1956 à 1961.....	242
Tableau—1962 à 1967.....	243
Détail des sinistres—1965.....	244
Détail des sinistres—1966.....	246
E. Volume de travail du pilote R. McLeese, indiquant les heures journalières de pilotage, de retenue, de disponibilité au domicile, de congé, de déplacement, et d'absence du domicile en attente d'une affectation:	
Graphique—Novembre 1962.....	249
Graphique—Décembre 1962.....	251
Graphique—Janvier 1963.....	253
F. Tableau—Analyse comparative du compte rendu financier annuel des revenus et des dépenses de la circonscription de pilotage de la C.-B. pour 1962 et 1967	254
G. Tableau—Tableau comparatif, pour 1963, 1964 et 1965, du compte rendu financier annuel des recettes et des dépenses de <i>The Corporation of the British Columbia Coast Pilots</i>	256

DEUXIÈME SECTION

CIRCONSCRIPTION DE PILOTAGE DE
NEW WESTMINSTER

CHAPITRE A

LÉGISLATION.....	259
1. Loi et règlements.....	259
Préambule.....	259
(1) Création de la circonscription.....	259
<i>Commentaire</i>	262
(2) Autorité de pilotage.....	263
(3) Régime obligatoire.....	264
(4) Décrets en conseil non adoptés en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada et affectant l'organisation de la circonscription de pilotage.....	265
(5) Décisions réglementaires de l'autorité de pilotage ratifiées par le gouverneur en conseil.....	265
a) Nomination d'un secrétaire-trésorier (art. 328 de la Loi sur la marine marchande).....	265
b) Autorisation de paiement des dépenses de la circonscription (art. 328 de la Loi sur la marine marchande).....	266
c) Exemptions pour les petits navires (art. 346 [c] de la Loi sur la marine marchande) et retrait des exemptions (art. 347).....	266
(6) Règlement général de la circonscription.....	266
(7) Autorité de pilotage, autres règles.....	268

	PAGE
2. Historique de la législation.....	268
Préambule.....	268
Législation antérieure à 1930.....	269
Législation postérieure à 1930.....	270
Commissions royales et autres enquêtes.....	272
Rapport Robb de 1918.....	272
Rapport Morrison de 1928.....	272
En 1947, le capitaine F. S. Slocombe.....	273
Le Comité Audette de 1949.....	273
CHAPITRE B	
MÉMOIRES.....	275
(1) Mémoire des pilotes de New Westminster.....	275
(2) Mémoire de la «Vancouver Chamber of Shipping».....	276
(3) Mémoire de la «Crown Zellerbach Building Materials Limited».....	276
(4) Mémoire des Commissaires du havre de New Westminster.....	277
(5) Mémoire de la «Pacific Coast Terminals Co. Ltd.».....	278
(6) Mémoire de la «New Westminster Chamber of Commerce».....	279
CHAPITRE C	
PREUVE.....	281
1. Description générale.....	281
(1) Limites de la circonscription.....	281
Recommandations reçues au sujet des limites de la circonscription	281
(2) Caractéristiques physiques.....	282
a) Crue saisonnière, niveau de l'eau et envasement.....	284
b) Relevés, dragage et autres travaux effectués par le ministère des Travaux publics.....	285
c) Plaintes relatives au chenal navigable.....	286
(3) Ports principaux.....	288
(4) Aides de navigation.....	290
(5) Trafic maritime.....	291
(6) Pont de chemin de fer de New Westminster.....	293
a) Historique du pont de chemin de fer.....	297
b) Accidents au pont de chemin de fer.....	299
c) Règlements de sécurité.....	301
d) Argumentation de la «Crown Zellerbach Materials Limited».....	317
e) Faits nouveaux depuis les audiences publiques de la Com- mission.....	320
f) Remplacement de la travée tournante par une travée sou- levante.....	323
g) Pont-route de Port Mann.....	333
<i>Commentaire</i>	333
2. Nature du service de pilotage.....	335
(1) Commentaires sur la nature du service.....	335
(2) Paiement obligatoire des droits de pilotage.....	339

	PAGE
3. Organisation.....	341
(1) Autorité de pilotage.....	342
a) Pouvoir d'emprunter.....	344
b) Droit à la propriété de bateaux-pilotes.....	345
c) Droit d'acquérir des biens immobiliers.....	346
d) Pouvoir de passer des contrats—Location de postes d'amarage.....	347
e) Pouvoir de passer des contrats—Sous-location.....	347
f) Droit d'acquérir des biens meubles.....	347
g) Pouvoir de passer des contrats—Achat de marchandises et de services, engagement de personnel, etc.....	348
h) Droit d'ester en justice.....	348
<i>Commentaire</i>	348
(2) Secrétaire de l'autorité de pilotage.....	348
4. Pilotes.....	349
(1) Recrutement et qualification des pilotes.....	349
<i>Commentaire</i>	351
(2) Comité et assemblées générales des pilotes.....	352
(3) Congés.....	353
(4) Statut des pilotes.....	354
(5) Effectif des pilotes.....	356
(6) Enquêtes administratives, réévaluation et discipline.....	357
(7) Conditions de travail et responsabilités.....	358
5. Opérations de pilotage.....	360
(1) Station de pilotes.....	360
(2) Station d'embarquement.....	361
(3) Bateau-pilote.....	361
<i>Commentaire</i>	363
(4) Service des affectations.....	363
(5) Volume de travail.....	364
6. Rémunération des pilotes et tarif.....	367
(1) Rémunération des pilotes.....	367
Préambule.....	367
a) Définition des gains personnels du pilote.....	367
b) Rapport entre la rémunération des pilotes et le tarif des droits de pilotage.....	369
(2) Tarif.....	370
(3) Droits de pilotage.....	372
A) Droits de pilotage sur les trajets.....	372
a) Taux de base.....	372
b) Droit minimal.....	375
c) Droits supplémentaires.....	375
B) Autres services.....	377
c) Indemnités.....	377
D) Majoration.....	378
E) Services accessoires.....	378

	PAGE
(4) Plaintes concernant le tarif et la rémunération des pilotes, et grève des pilotes de 1959.....	379
a) Plaintes des armateurs.....	379
<i>Commentaire</i>	379
b) Plaintes des pilotes.....	380
<i>Commentaire</i>	381
c) Grève de 1959.....	381
7. Administration financière.....	385
(1) Caisse de pilotage de New Westminster.....	385
A) Actif et postes de recettes.....	387
a) Droits de pilotage.....	387
b) Recettes diverses.....	387
B) Passif et postes de dépenses.....	388
a) Dépenses d'exploitation de la circonscription et du service...	388
(i) Services auxiliaires.....	388
(ii) Dépenses générales de la circonscription.....	389
<i>Commentaire</i>	390
b) Sommes versées aux pilotes ou pour leur compte.....	390
(i) Coût des bénéfices d'appoint.....	390
(ii) Dépenses payées pour les pilotes en tant que groupe.....	391
(iii) Cotisations de retraite.....	392
(iv) Rémunération des pilotes.....	393
8. Caisse de retraite.....	393
Addendum.....	394

CHAPITRE D

RECOMMANDATIONS.....	397
1. Que la circonscription de New Westminster demeure une circonscription de pilotage distincte, avec comme territoire commun le port de Vancouver, le port proposé de Roberts Bank et leurs eaux adjacentes, dans le seul but de permettre aux pilotes de New Westminster de commencer ou de terminer leurs trajets sur le fleuve Fraser.....	397
2. Que le pilotage dans les eaux de la circonscription de New Westminster soit classé, pour le moment, comme service public.....	399

CHAPITRE E

APPENDICES.....	401
A. Carte—Circonscription de New Westminster.....	402
B. (1) Graphique—1958 à 1967. Accroissement (ou décroissance) procentuel des gains et du volume de travail des pilotes.....	403
(2) Tableau—1958 à 1967. Chiffres et pourcentages ayant servi à l'établissement du graphique précédent indiquant le nombre de navires pilotés, les affectations, la jauge nette pilotée, les recettes brutes de la circonscription, la répartition aux pilotes, l'effectif des pilotes, le «salaire net» moyen, ainsi que les sources de renseignements.....	404
C. Tableau—1956 à 1967. Sinistres, accidents et incidents maritimes impliquant des pilotes.....	405

	PAGE
D. (1) Graphique—1961/1962 et 1966/1967. Nombre total annuel d'affectations; nombres totaux mensuels d'affectations et de mouvements, indiquant les pointes et les creux en comparaison de la moyenne mensuelle de l'année.....	406
(2) Tableau—1961/1962 et 1966/1967. Chiffres ayant servi à l'établissement du graphique précédent indiquant le nombre total d'affectations par mois et par an; la moyenne annuelle d'affectations; le nombre total de mouvements par mois et par an; la moyenne annuelle de mouvements, ainsi que les sources de renseignements.....	408
E. (1) Tableau—Analyse comparative du compte rendu financier annuel de l'Autorité de pilotage de la circonscription de New Westminster pour 1961 et 1967.....	409
(2) Tableau—Détails des dépenses (figurant à l' <i>appendice E</i> [1])—(a) Dépenses d'exploitation de la circonscription et du service.....	410
(3) Tableau—Suite des détails des dépenses—(b) Sommes payées aux pilotes ou pour leur compte.....	411
F. (1) Tableau—Comparaison des droits pour le <i>s/s Pacific Northwest</i> , conformément au tarif en vigueur en 1963.....	412
(2) Tableau—Calcul des droits pour le <i>s/s Pacific Northwest</i>	413

TROISIÈME SECTION

CIRCONSCRIPTION DE PILOTAGE DE CHURCHILL

CHAPITRE A

LÉGISLATION.....	417
1. Loi et règlements.....	417
Préambule.....	417
(1) Décrets du gouverneur en conseil rendus en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada.....	417
a) Création de la circonscription.....	417
b) Limites de la circonscription.....	417
c) Autorité de pilotage.....	418
d) Régime obligatoire.....	418
(2) Dispositions ne découlant pas de la Loi sur la marine marchande et intéressant l'organisation de la circonscription de pilotage.....	418
(3) Ordonnances de l'autorité de pilotage ratifiées par le gouverneur en conseil..	419
a) Nomination d'un secrétaire-trésorier et paiement des dépenses de la circonscription (art. 328, Loi sur la marine marchande).....	419
b) Délégation de pouvoirs par le Ministre à titre d'autorité de pilotage (art. 327[2], Loi sur la marine marchande).....	419
c) Exemptions et retrait d'exemptions (art. 346, 347 et 357, Loi sur la marine marchande).....	419
d) Règlement général adopté en vertu de l'article 329 de la Loi sur la marine marchande.....	420

	PAGE
2. Historique de la législation.....	421
Préambule.....	421
a) Historique (1610-1931).....	421
b) Étape initiale, 1931-1932.....	423
c) Période 1933-1937.....	423
d) Période 1937-1964.....	424
CHAPITRE B	
MÉMOIRES.....	427
CHAPITRE C	
PREUVE.....	429
1. Description générale.....	429
(1) Limites de la circonscription.....	429
(2) Caractéristiques physiques.....	429
a) Glaces dans le détroit d'Hudson.....	429
b) Glaces dans la baie d'Hudson.....	430
(3) Trafic maritime.....	430
(4) Port de Churchill.....	432
(5) Aides de navigation.....	434
2. Nature du service de pilotage.....	436
(1) Nature du service.....	436
(2) Exemptions.....	436
3. Organisation.....	437
(1) Autorité de pilotage.....	437
4. Pilotes.....	438
(1) Recrutement et qualification.....	438
(2) Statut des pilotes.....	439
(3) Sinistres, accidents et incidents maritimes.....	442
5. Opérations de pilotage.....	442
(1) Bateaux-pilotes.....	442
(2) Télécommunications.....	443
(3) Volume de travail des pilotes.....	444
6. Tarif et rémunération.....	444
<i>Commentaire</i>	447
7. Administration financière.....	448
(1) Caisse de pilotage.....	448
(2) Plaintes des pilotes.....	449
CHAPITRE D	
RECOMMANDATIONS.....	453
1. Que la circonscription de pilotage de Churchill demeure une circonscription de pilotage distincte.....	453
2. Que le pilotage à Churchill soit classé comme service public essentiel.....	454